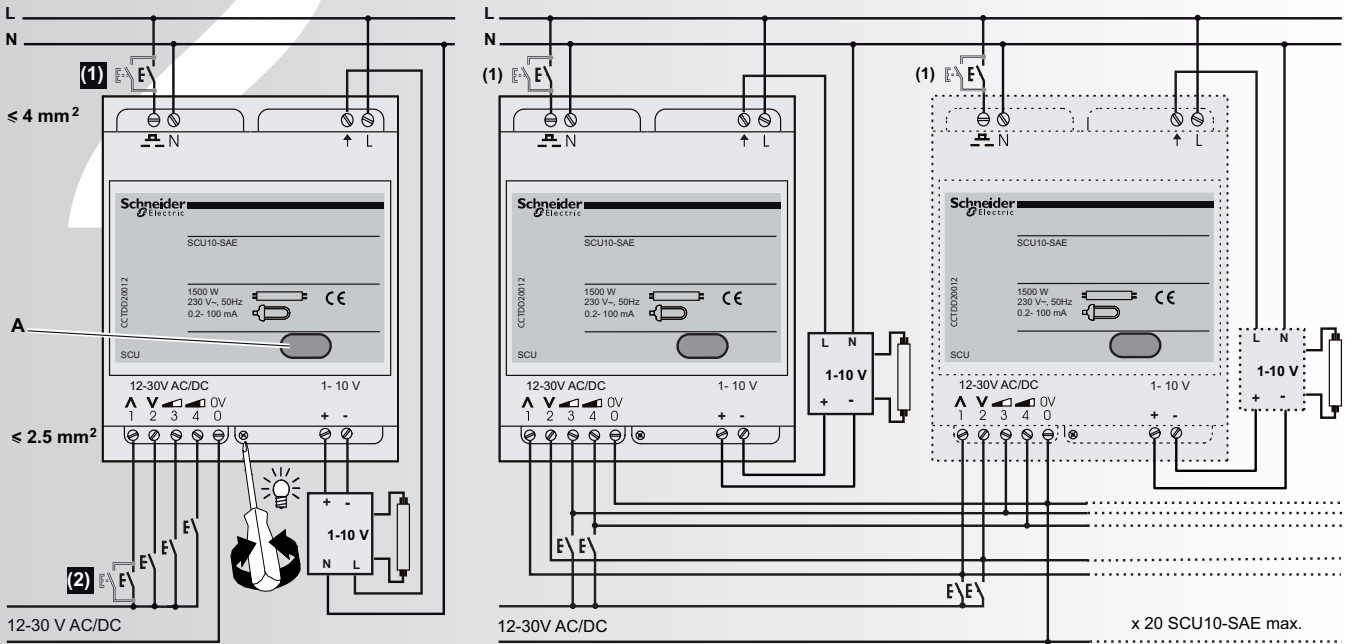
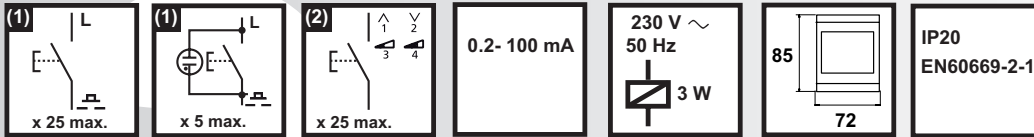




SCU10-SAE

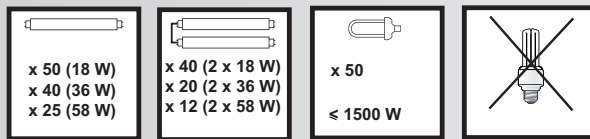
- fr** Variateur de lumière pour charges fluorescentes avec ballast électronique 1-10 V
- qb** Dimmer for fluorescent loads with 1-10 V electronic ballast
- de** Dimmer für Leuchtstofflampen mit 1-10 V steuerbaren Vorschaltgeräten
- nl** Dimmer voor fluorescentiebuizen met 1-10 V-gestuurde elektronische ballasts

Installez / Install / Installieren / Installeren



A: Bouton-poussoir/ Front push-button/ Frontschalter/ Knop aan de voorzijde

Charges / Loads / Schaltleistung / Belastingen



Lampe fluocompact avec ballast intégré/  
Fluocompact lamp with integrated ballast/  
Kompaktleuchtstofflampen mit eingebauten Vorschaltgerät/  
Fluocompact lamp met geïntegreerde ballast

Exploitez / Operate / Gebrauch / Bedienung

**fr** **Bouton-poussoir en face avant**  
Le bouton-poussoir en face avant permet d'allumer et d'éteindre le variateur. Le bouton s'allume en bleu si le variateur est en marche. Maintenir la pression sur le bouton pour diminuer / augmenter la luminosité. Relâcher quand la luminosité souhaitée est atteinte. Pour inverser le processus de variation de luminosité, appuyer à nouveau sur le bouton. Le variateur est équipé d'une mémoire et le réglage du niveau de luminosité est sauvegardé avant qu'on l'éteigne. Dès que le variateur est rallumé, il reprend le même niveau de luminosité.

**Dysfonctionnement : le bouton-poussoir en face avant clignote**  
Le bouton-poussoir en face avant clignote en cas de dysfonctionnement de :  
■ Surcharge,  
■ Température de fonctionnement trop élevée.  
Le variateur est électroniquement protégé contre ces situations. Une fois le dysfonctionnement éliminé, le variateur peut être rallumé avec le bouton.

**Bouton-poussoir (1) sur la borne 0**  
Un bouton-poussoir (1) peut être branché sur la borne 0. Il fonctionne exactement comme le bouton-poussoir en face avant. La longueur maximale du câble est de 50 m.

**Bouton-poussoir (2) branché aux bornes 1 et 2**  
Le variateur présente 2 différents modes de commande :  
■ **Mode A** (réglage usine): Borne 1 : appui court : allumer / éteint la lumière. Appui long : variation du niveau de luminosité (le bouton-poussoir (2) fonctionne exactement comme le bouton en face avant). Borne 2 : éteint la lumière.  
■ **Mode B**: Borne 1 : appui court : allume la lumière. Appui long : augmente la luminosité. Borne 2 : appui court : éteint la lumière. Appui court : diminue la luminosité. L'utilisateur commute entre les 2 modes en activant simultanément les bornes 3 et 4 pendant 10 s.

**Mémoire, bornes 3 et 4**  
■ **Borne 3** : Mémoire 1. Appui court : utilise le niveau 1 de luminosité sauvegardé. Appui long (> 3 s) : sauvegarde le niveau de luminosité en mémoire 1. (réglage usine 50%).  
■ **Borne 4** : Mémoire 2. Appui court : utilise le niveau 2 de luminosité sauvegardé. Appui long (> 3 s) : sauvegarde le niveau de luminosité en mémoire 2. (réglage usine 100%).

**Signalisation**  
Après un changement de mode, la LED du bouton en face avant et la charge clignotent tant que les bornes 3 et 4 sont activés. Les bornes de commande 1, 2, 3, 4 et 0 peuvent être utilisées dans la même installation.

**Niveau minimal de luminosité**  
Le niveau minimal de luminosité peut être réglé en maintenant la pression sur le bouton poussoir en face avant pendant la mise sous tension du variateur. Le bouton poussoir commence à clignoter pour indiquer que le niveau minimal de luminosité peut être réglé. Sélectionner le niveau minimal de luminosité en maintenant la pression sur le bouton poussoir. Si la pression sur le bouton poussoir est relâchée et appliquée à nouveau, le processus de réglage est inversé et le niveau de luminosité peut être augmenté. Si le bouton poussoir n'a pas été utilisé pendant 20 s, il cesse de clignoter et reste allumé. Ceci indique que le niveau minimal de luminosité est réglé.

**Niveau maximal de luminosité**  
Positionner l'éclairage à son niveau maximal de luminosité avant d'effectuer un nouveau réglage du niveau maximal de luminosité à l'aide d'un tournevis en face avant du variateur.

## gb Front push-button

The dimmer is switched On or Off using the front push-button. The front push-button lights blue when the dimmer is On. Hold it down to dim/brighten the light. Release it when desired light level is reached. When the push-button is pressed down again, the dim/brighten process will be reversed. The dimmer has a memory and will save the light-level setting before it is switched off. When the dimmer is switched on again, it uses the same light-level setting.

### Fault: the front push-button flashes

The front push-button will flash if there is a fault. It indicates:

- Overload.
- Too high operating temperature.

The dimmer is electronically-protected against all of these situations. It can be switched on again using the front push-button once the fault has been removed.

### Push-button (1) on terminal ➊

A push-button (1) can be connected to the terminal ➊. It will operate exactly as the front push-button. The maximum cable length is 50 m.

### Push-button (2) connected to terminals 1 and 2

The dimmer has 2 different control modes:

■ **Mode A** (factory setting): Terminal 1: short press: light On/Off. Long press: light level up/down (push-button (2) operates exactly the same as the front push-button). Terminal 2: light Off.

■ **Mode B**: Terminal 1: short press: light On. Long press: dim up. Terminal 2: short press: light Off, long press: dim down.

The user switches between the 2 modes by activating terminals 3 and 4 at the same time for 10 s.

### Memory, terminals 3 and 4

- Terminal 3: memory 1: short press: use saved light level 1. Long press (> 3 s): save light level in memory 1 (factory setting 50%).
- Terminal 4: memory 2: short press: use saved light level 2. Long press (> 3 s): save light level in memory 2 (factory setting 100%).

### Indication

After mode change or memory light level store, the LED of the front push-button and the load will remain blinking as long as 3 and 4 are activated. Control terminals 1, 2, 3, 4 and ➊ can be used in the same installation.

### Minimum light level adjustment

The minimum light level can be adjusted by holding the front push-button down when the dimmer is powered On. The front PB will start to blink to indicate the minimum light level can be set. Select the minimum light level setting by holding the front PB down. If the front PB is released and pressed down, the adjustment process is reversed, and the light level can be increased. If the front PB has not been used for 20 s, it will stop blinking and remain lit, indicating that the minimum light level has been set.

### Maximum light level adjustment

For maximum level adjustment the light must be at maximum level. New maximum level is set by using a screwdriver on the setting point located on front face.

## de Frontschalter

Der Dimmer wird mit dem Frontschalter EIN- bzw. AUS-geschaltet. Der Schalter leuchtet blau, wenn der Dimmer EIN-geschaltet ist. Halten Sie den Schalter gedrückt, um das Licht dunkler/heller zu stellen. Lassen Sie den Schalter los, wenn die gewünschte Einstellung erreicht ist. Wird der Schalter erneut gedrückt, wird der Prozess heller/dunkler stellen umgekehrt. Der Dimmer verfügt über einen Speicher und speichert die Helligkeitsstufe, bevor er ausgeschaltet wird. Wenn der Dimmer erneut eingeschaltet wird, stellt er die gleiche Helligkeitsstufe ein.

### Fehler - der Frontschalter blinkt.

Der Frontschalter blinkt im Fehlerfall Dadurch wird folgendes angezeigt:

- Überlastung.
- Überhöhte Betriebstemperatur.

Der Dimmer ist elektronisch gegen diese Fehler geschützt. Nach Beseitigung der Fehlerursache Können Sie ihn erneut mit dem Frontschalter einschalten.

### Taster (1) an Klemme ➊

Sie können einen Taster (1) mit Klemme ➊ verbinden. Er funktioniert genauso, wie der Frontschalter. Die maximale Kabellänge beträgt 50 m.

### Taster (2) mit Klemme 1 und 2 verbunden

Der Dimmer verfügt über 2 unterschiedliche Steuermodi:

■ **Betriebsmodus A** (Werkseinstellung): Klemme 1: Kurze Betätigung: Licht EIN/AUS, lange Betätigung: Lichtstufe auf/ab (der Taster funktioniert genauso, wie der Frontschalter). Klemme 2: Licht AUS.

■ **Betriebsmodus B**: Klemme 1: Kurze Betätigung: Licht EIN, lange Betätigung: Licht heller. Klemme 2: Kurze Betätigung: Licht AUS, lange Betätigung: Licht dunkler.

Der Benutzer kann zwischen den beiden Modi umschalten, indem er 3 und 4 gleichzeitig 10 s lang aktiviert.

### Speicher, Klemme 3 und 4

- Klemme 3: Speicherplatz 1: Kurze Betätigung: Gespeicherte Helligkeitsstufe 1 aufrufen, lange Betätigung (> 3 s): Helligkeitsstufe auf Speicherplatz 1 speichern. Werkseinstellung 50 %.
- Klemme 4: Speicherplatz 2: Kurze Betätigung: Gespeicherte Helligkeitsstufe 2 aufrufen, lange Betätigung (> 3 s): Helligkeitsstufe auf Speicherplatz 2 speichern. Werkseinstellung 100 %.

## Anzeige

Nach Steuermodus- oder Speicheränderung blinkt die LED des Frontschalters als auch die angeschlossene Last, bis 3 und 4 aktiviert werden. Die Steuerklemmen 1, 2, 3, 4 und ➊ lassen sich in derselben Installation verwenden.

## Niedrigste Mindesthelligkeitsstufe

Das Minimum lässt sich nach gleichzeitigem Drücken des Frontschalters und erstmaliger Spannungszufuhr des Dimmers einstellen. Der Frontschalter blinkt, um anzuzeigen, dass die Mindesthelligkeitsstufe eingestellt werden kann. Wählen Sie die Mindesthelligkeitsstufe, durch Drücken des Frontschalters. Loslassen und erneutes Drücken führt zu einer Umkehr des Einstellungsprozesses und Sie können die Helligkeitsstufe erhöhen. Wird der Frontschalter 20 s lang nicht benutzt, hört er auf zu blinken und leuchtet dauerhaft, um anzuzeigen, dass die Mindesthelligkeitsstufe eingestellt wurde.

## Maximale Helligkeitsstufe

Zur Einstellung muss sich die angeschlossene Last im Maximum befinden. Der neue Maximalhelligkeitswert wird mit Hilfe eines Schraubendrehers an dem Einstellungspotentiometer eingestellt.

## nl Knop aan de voorzijde

De dimmer kan worden AAN of UIT geschakeld met de knop aan de voorzijde. Er brandt een blauw lichtje in de knop als de dimmer AAN staat. Houd de knop ingedrukt om de verlichting op of neer te dimmen. Laat de knop los als het gewenste verlichtingsniveau bereikt is. Als de knop nogmaals wordt ingedrukt, verloopt het proces tegenovergesteld. De dimmer is voorzien van een geheugen waarin het ingestelde verlichtingsniveau wordt opgeslagen als de dimmer wordt uitgeschakeld. Als de dimmer weer wordt ingeschakeld, zal de verlichting opnieuw op dit opgeslagen niveau gaan branden.

## Foutmelding: lampje in knop aan voorzijde knippert

Het lampje in de knop aan de voorzijde knippert als er een fout is ontstaan.

Dit geeft aan dat:

- De dimmer overbelast wordt.
- De bedrijfstemperatuur te hoog is.

De dimmer is elektronisch beveiligd tegen deze fouten. Nadat de betreffende fout is verholpen, kan de dimmer weer worden ingeschakeld met behulp van de knop aan de voorzijde.

## 1-toets bedieningsdrukknop (1) op aansluiting ➊

Er kan een drukknop (1) worden aangesloten op aansluitklem ➊. Deze werkt op dezelfde manier als de knop aan de voorzijde. De maximale kabellengte is 50 m.

## Drukknop (2) verbonden met aansluitklemmen 1 en 2

De dimmer heeft 2 verschillende bedrijfsmodi:

■ **Bedrijfsmodus A** (fabrieksinstelling): Aansluitklem 1: korte druk: licht AAN/UIT, lange druk: lichtniveau op/nee (de drukknop werkt precies hetzelfde als de knop aan de voorzijde). Aansluitklem 2: licht UIT.

■ **Bedrijfsmodus B**: Aansluitklem 1: korte druk: licht AAN, lange druk: licht opdimmen. Aansluitklem 2: korte druk: licht UIT, lange druk: licht neerdimmen. De gebruiker kan tussen de twee bedrijfsmodi wisselen door 3 en 4 gedurende 10 s tegelijk te activeren. Als de bedrijfsmodus gewijzigd is, zal de LED in de knop aan de voorzijde knipperen zolang 3 en 4 geactiveerd zijn.

## Geheugen, aansluitklemmen 3 en 4

■ Aansluitklem 3: geheugen 1: korte druk: gebruik opgeslagen verlichtingsniveau 1; lange druk (> 3 s): sla verlichtingsniveau op in geheugen 1 (fabrieksinstelling = 50%).

■ Aansluitklem 4: geheugen 2: korte druk: gebruik opgeslagen verlichtingsniveau 2; lange druk (> 3 s): sla verlichtingsniveau op in geheugen 2 (fabrieksinstelling = 100%).

## Info

Na verandering van modus of bij het opslaan van geheugens zal de LED in de knop aan de voorzijde alsook de aangesloten verlichting knipperen zolang 3 en 4 geactiveerd zijn. Aansluitklemmen 1, 2, 3, 4 en ➊ kunnen in dezelfde installatie worden gebruikt.

## Minimum lichtniveau

Het minimum lichtniveau kan worden ingesteld door de knop aan de voorzijde ingedrukt te houden tijdens het onder spanning brengen van de dimmer.

De LED in de knop knippert om aan te geven dat het minimum lichtniveau kan worden ingesteld. Stel nu het minimum lichtniveau in door de knop aan de voorzijde ingedrukt te houden.

Laat de knop los en druk hem weer in om het proces omgekeerd te laten verlopen, d.w.z. het lichtniveau te laten toenemen. Als er niet binnen 20 s op de knop aan de voorzijde gedrukt wordt, stopt de LED met knipperen en gaat constant branden. Het minimum lichtniveau is nu ingesteld.

## Maximum lichtniveau

Om het maximum lichtniveau in te stellen dient de dimmer eerst op zijn actueel maximum niveau gezet te worden. Het nieuwe maximum lichtniveau wordt dan ingesteld via de potentiometer aan de voorzijde van de dimmer, met behulp van een schroevendraaier.